

## Smlouva o poskytování jazykových služeb

### **Skřivánek s.r.o.**

se sídlem Praha 4 – Podolí, Na Dolinách 153/22, PSČ 147 00, IČO: 60715235, DIČ: CZ60715235  
zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 232789, 20. 7. 1994  
zastoupená/ jednající Mgr. Terezou Najberkovou, ředitelkou pobočky, na základě plné moci udělené Ing.  
Pavlem Skřivánkem, jednatelem  
adresa pro zasílání korespondence v listinné podobě: Praha, Washingtonova 17, PSČ: 110 00  
bankovní spojení: [REDACTED]  
adresa URL: [www.skrivanek.cz](http://www.skrivanek.cz)  
telefon: +420 [REDACTED]  
email: [paha@skola.skrivanek.cz](mailto:paha@skola.skrivanek.cz)  
osoba zmocněná ve smyslu této smlouvy jednat za účastníka: Mgr. Tereza Najberková,  
email: [tereza.najberkova@skrivanek.cz](mailto:tereza.najberkova@skrivanek.cz), tel: +420 [REDACTED]  
(dále též „zhotovitel“) na straně jedné

a

### **Ústav zemědělské ekonomiky a informací, státní příspěvková organizace**

se sídlem Mánesova 1453/75, 120 00 Praha 2, IČO: 00027251, DIČ: CZ00027251  
zastoupená: Ing. Štěpánem Kalou, MBA, Ph.D., ředitelem  
adresa pro zasílání korespondence v listinné podobě: Mánesova 1453/75, 120 00 Praha 2  
bankovní spojení: [REDACTED]  
adresa URL: <https://www.uzei.cz/>  
telefon: 222 [REDACTED]  
osoba/y zmocněná/é ve smyslu této smlouvy jednat za účastníka: Ing. Martina Adámková, email:  
[Adamkova.Martina@uzei.cz](mailto:Adamkova.Martina@uzei.cz), tel: +420 [REDACTED]

(dále též „objednatel“) na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu na poskytování jazykových služeb

### **I. Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je poskytovat objednateli smluvní plnění (dále též „službu/y“), zejména jazykovou výuku, a sjednání podmínek, za nichž bude formou dílčích objednávek nebo dílčích smluv (dále též „dílčí objednávka/y“ nebo „dílčí smlouva/y“) objednateli poskytovat smluvní plnění v rámci svého živnostenského oprávnění a předmětu podnikání (činnosti).
2. Zhotovitel se za podmínek uvedených v této smlouvě zavazuje formou dílčích objednávek poskytovat své služby objednateli a ten se zavazuje za každou službu splněnou podle dílčí objednávky zaplatit sjednanou cenu.
3. Předmětem této smlouvy jsou pouze individuální kurzy.

### **II. Dílčí smlouvy**

1. Kromě obvyklých náležitostí je povinnou součástí dílčí objednávky/smlouvy:
  - 1.1 specifikace služby,

- 1.2 jazyk, kterého se požadovaná služba týká,
  - 1.3 specifikace obecného nebo specializovaného zaměření služby (např. zaměření terminologie z hlediska oboru působnosti objednatele),
  - 1.4 předpokládaný objem poptávaných služeb (např. počet studentů, počet licencí, počet hodin výuky),
  - 1.5 požadovaný termín poskytnutí služby, popř. zahájení výuky, a délka jejich trvání,
  - 1.6 požadované místo plnění služby (např. místo konání výuky),
  - 1.7 kontaktní osoba.
2. Objednatel souhlasí s tím, že pokud tato smlouva nestanoví výslovně jinak, pak součástí každé dílčí objednávky/smlouvy se stanou ve znění aktuálně platném ke dni jejího vzniku:
- 2.1 veškerá ustanovení této smlouvy a jejích příloh,
  - 2.2 všeobecné obchodní podmínky služeb jazykové školy (dále též „**VOP**“) zhotovitele ze dne 25. 5. 2018, dostupné, mimo jiné, na [www.skrivanek.cz](http://www.skrivanek.cz),
- a to i v případě, že na ně dílčí objednávka/smlouva nebude výslovně přímo odkazovat, přičemž platí, že pokud by byl mezi ustanovením dílčí objednávky/smlouvy a této smlouvy a/nebo některého dalšího dokumentu uvedeného v tomto bodě rozpor, bude mít přednost ustanovení dílčí objednávky/smlouvy.
3. Zrušit dílčí objednávku/smlouvu lze:
- 3.1 písemnou dohodou objednatele a zhotovitele,
  - 3.2 písemným úkonem (odstoupením od smlouvy),
    - 3.2.1 v případě, že se po uzavření smlouvy vyskytnou na straně zhotovitele či objednatele neodstranitelné překážky bránící splnění závazku,
    - 3.2.2 z důvodů uvedených v dílčí objednávce, v této smlouvě, ve VOP a/nebo v právním předpise, kterým se smluvní vztah řídí,
  - 3.3 písemnou výpovědí kterékoli ze smluvních stran. Výpovědní doba činí 3 měsíce a začíná běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi.

### **III. Splnění služby (zakázky), zásady spolupráce a podmínky rušení vyučovacích hodin**

1. Zhotovitel řádně splní službu jejím dokončením v rozsahu a za podmínek ve smlouvě sjednaných.
2. Veškerá jednání a ujednání v průběhu spolupráce vedou se zhotovitelem kontaktní osoby objednatele uvedené v záhlaví smlouvy.
3. V případě jazykové výuky se sjednává, že:
  - 3.1 objednatel má právo na řádné poskytnutí služeb lektorem, kterého dodá zhotovitel;

- 3.2 pokud výuka bude probíhat v prostorách objednatele, objednatel se zavazuje na vlastní náklady zajistit prostředí vhodné pro výuku jazyka (tj. dostatečně velkou místnost s minimálním vybavením, tj. tabule/flipchart a CD přehrávač);
- 3.3 učební materiály zajišťuje zhotovitel po dohodě s objednatelem. Náklady na učební materiály hradí objednatel samostatně;
- 3.4 den i čas, případně rozsah vyučovacích hodin, se mohou po vzájemné dohodě obou stran změnit;
- 3.5 zástupce zhotovitele i objednatele se mohou po vzájemné dohodě zúčastnit výuky za účelem provedení observace.
4. V případě neuskutečnění výuky, které zaviní zhotovitel (např. nemoc lektora), budou neodučené nasmlouvané hodiny odučeny v náhradním termínu po vzájemné domluvě.
5. Je-li předmětem smlouvy klasická výuka (individuální nebo skupinová) fakturovaná vždy měsíčně zpětně, pak platí:
  - 5.1 Jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána 24 a více hodin před jejím zahájením, je tato vyučovací hodina zrušena a do naplnění limitu uvedeného v čl. III, odst. 5.4 této smlouvy nebude objednateli účtována, pokud se objednatel a zhotovitel nedohodnou na jejím náhradním plnění.
  - 5.2 jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána později než v době uvedené v čl. III, odst. 5.1 této smlouvy, propadá tato hodina bez nároku na náhradu a je uhrazena stejným způsobem jako vyučovací hodina odučená;
  - 5.3 neprobíhá-li výuka standardně během sobot a nedělí, počítají se do časů rušení vyučovací hodiny pouze pracovní dny;
  - 5.4 objednatel je oprávněn zrušit podle čl. III, odst. 5.1 této smlouvy maximálně 25 % nasmlouvaných vyučovacích hodin jednoho kurzu v každém jednotlivém měsíci, pokud není v předem sjednaných případech dohodnuto jinak. Zbylé vyučovací hodiny, i když včas zrušené, budou účtovány jako řádně odučené ze strany zhotovitele.

#### **IV. Cenová ujednání, fakturace a splatnost**

1. V případě jazykové výuky se pro individuální kurzy sjednávají ceny dle cenové nabídky ze dne 22. 7. 2019, která je přílohou č. 1 této smlouvy. Celková výše úhrad za plnění dle této smlouvy nesmí přesáhnout maximální přípustnou částku 120.000,- Kč (jednostodvacettisíc korun českých) (k ceně nebude účtována DPH).
2. Výuka bude realizována v prostorách objednatele na adrese: Mánesova 1453/75, PRAHA 2.
3. Za poskytnuté služby, pro které nebyla touto smlouvou sjednána cena, budou zhotovitelem účtovány objednateli a objednatelem zaplacený ceny uvedené v dílčí smlouvě a/nebo v ceníku, který je součástí a/nebo přílohou této smlouvy. Jestliže pro konkrétní službu není cena sjednána, pak je podkladem pro její určení aktuálně platný ceník služeb zhotovitele v době doručení objednávky na poskytování služeb zhotoviteli.
4. V případě jazykové výuky bude fakturace kurzů probíhat vždy zpětně, a to k poslednímu dni uplynulého kalendářního měsíce. Fakturu vystaví zhotovitel s náležitostmi daňového dokladu. Podkladem k vystavení faktury budou podepsané docházkové listy z jednotlivých kurzů. Splatnost faktury je 30 dní od data doručení faktury objednateli. K vyúčtování případných nedoplatků nebo

přeplatků za poskytnuté služby dojde vždy společně s fakturací za další kalendářní měsíc výuky. Daňový doklad (faktura) musí být doručena objednateli v listinné formě osobně nebo doporučeně poštou na adresu sídla objednatele nebo v elektronické formě prostřednictvím datové schránky objednatele nebo e-mailem se zaručeným elektronickým podpisem zhotovitele na adresu [uctarna@uzei.cz](mailto:uctarna@uzei.cz).

5. V případě prodlení s úhradou faktury je objednatel povinen hradit pouze zákonné úroky z prodlení podle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., smluvní pokuta není sjednána.
6. Pro fakturaci cen služeb a účtování dalších nároků, jakož i pro jejich splatnost, pokud není uvedeno jinak, platí mezi účastníky ustanovení VOP zhotovitele.
7. V případě nezaplacení faktury **do 30 dnů** od data splatnosti faktury je zhotovitel oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit s účinky odstoupení ke dni doručení, aniž by tím bylo nějak dotčeno právo zhotovitele na vymáhání pohledávek soudní cestou.

#### V. Zpracování osobních údajů a zasílání obchodních sdělení

1. Společnost **Skřivánek s.r.o.** (dále též jen „**Správce**“ pro účely bodu IX. VOP) zpracovává ručně i automatizovaným způsobem v rámci svojí činnosti ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „Nařízení“), následující osobní údaje objednatelů:
  - V případě fyzických osob: jméno a příjmení; adresu bydliště; emailovou adresu; telefonní číslo.
  - V případě společností: jméno a příjmení kontaktních osob; název pracovní pozice kontaktních osob; telefonní číslo kontaktních osob; e-mailovou adresu kontaktních osob; název společnosti; webovou adresu společnosti; emailové adresy společnosti; fakturační adresu; IČO, DIČ;
  - V případě, kdy je objednatel studentem jazykových kurzů Skřivánek s.r.o. nebo jím plánuje být, případně je účastníkem jazykového auditu, zpracovává Skřivánek s.r.o. také údaje o jazykové úrovni objednatele.
2. Výše uvedené osobní údaje je třeba zpracovat za účelem identifikace smluvních stran a plnění ze smlouvy a dále za účelem evidence smlouvy a budoucího případného uplatnění a obrany práv a povinností smluvních stran.

Takové zpracování umožňuje:

- článek 6 odst. 1 písm. b) Nařízení - zpracování nezbytné pro plnění smlouvy, a
  - článek 6 odst. 1 písm. f) Nařízení - zpracování nezbytné pro účely oprávněných zájmů správce nebo třetí strany.
3. Osobní údaje budou zpracovávány Správcem za výše uvedeným účelem po dobu trvání smluvního vztahu a dále po dobu 10 let od ukončení smluvního vztahu, nepožaduje-li jiný právní předpis uchování smluvní dokumentace po dobu delší.
  4. Na emailovou adresu uvedených kontaktních osob budou v případě potvrzeného zájmu objednatele

Správce zasílá obchodní sdělení, neboť tento postup umožňuje § 7 odst. 3 zákona č.480/2004 Sb., o službách informační společnosti. Tato sdělení se mohou týkat pouze zboží či služeb z aktuální nabídky Skřivánek s.r.o. a lze je kdykoliv jednoduchým způsobem - zasláním dopisu na kontaktní adresu Skřivánek s.r.o., emailu na adresu [gdpr@skrivanek.cz](mailto:gdpr@skrivanek.cz) nebo proklikem na odkaz v obchodním sdělení - odhlásit. Emailová adresa bude za tímto účelem Správce uchovávána po dobu 3 let od uzavření poslední smlouvy mezi smluvními stranami.

5. Zpracování daných osobních údajů provádí zejména Skřivánek s.r.o., osobní údaje však pro něj mohou zpracovávat i zpracovatelé nebo třetí strany jako poskytovatelé zpracovatelských softwarů, služeb a aplikací, které se Skřivánek s.r.o. spolupracují na základě platného Nařízení GDPR v souladu se Zpracovatelskými smlouvami.
6. Objednatelé mají podle Nařízení právo:
  - požadovat po Skřivánek s.r.o. informaci, jaké osobní údaje objednatelů zpracovává,
  - vyžádat si u Skřivánek s.r.o. přístup k těmto údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, popřípadě požadovat omezení zpracování,
  - požadovat po Skřivánek s.r.o. výmaz těchto osobních údajů, tento výmaz Skřivánek s.r.o. provede, nebude-li v rozporu se zákonem nebo oprávněnými zájmy Skřivánek s.r.o.,
  - na účinnou soudní ochranu, pokud má objednatel za to, že jeho práva podle Nařízení byla porušena v důsledku zpracování údajů v rozporu s tímto Nařízením,
  - na přenositelnost údajů,
  - požadovat kopii zpracovávaných osobních údajů,
  - podat stížnost u Úřadu pro ochranu osobních údajů,
  - vznést námitku proti zpracování na základě oprávněného zájmu Skřivánek s.r.o.

## VI. Ukončení smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do dne 31. 12. 2019, nejdéle však do okamžiku dosažení plnění v maximální přípustné výši dle čl. IV, odst. 1 této smlouvy. Účinnost smlouvy tedy končí okamžikem uplynutí doby určité dle předchozí věty nebo dosažením plnění v maximální přípustné výši dle čl. IV, odst. 1 této smlouvy, podle toho, která skutečnost nastane dříve.
2. Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět. Výpovědní doba činí 3 měsíce a začíná běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi.

## VII. Závěrečná ujednání

1. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem jejího uveřejnění prostřednictvím registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Uveřejnění této smlouvy ve smyslu předchozí věty provede objednatel.
2. Zhotovitel bere na vědomí, že objednatel je povinen na dotaz třetí osoby poskytnout informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s tím, aby veškeré informace obsažené v této smlouvě byly poskytnuty třetím osobám, pokud o ně v souladu s výše uvedeným právním předpisem požádají.

3. Zhotovitel bere na vědomí, že smlouva, včetně jejích příloh, dodatků a dalších smluv od této smlouvy odvozených, podléhá povinnosti uveřejnění, a to včetně požadovaných metadat, dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.
4. Zhotovitel prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje obchodní tajemství a uděluje tímto souhlas objednateli k uveřejnění smlouvy a všech podkladů, údajů a informací uvedených v odstavcích 2 a 3 tohoto článku a těch, k jejichž uveřejnění vyplývá pro objednatele povinnost dle právních předpisů.
5. Pokud není v této smlouvě a přílohách v ní označených výslovně sjednáno jinak, řídí se vztahy účastníků příslušnými ustanoveními z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a ostatních platných právních předpisů a VOP zhotovitele, jak jsou v této smlouvě konkretizovány bez ohledu na to, zda jsou k jejímu textu připojeny. Objednatel podpisem této smlouvy potvrzuje, že obsah všech výše uvedených příloh, ustanovení VOP, jakož i jinde v této smlouvě uvedených materiálů je mu znám.
6. Tato smlouva byla vyhotovena v trojím vyhotovení, přičemž každé vyhotovení podepsané účastníky má platnost originálu a objednatel obdrží dvě vyhotovení.
7. Účastníci smlouvy prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetli, souhlasí s jejím obsahem a na důkaz toho ji podepisují.

Příloha č. 1 – Cenová nabídka ze dne 22. 7. 2019

Příloha č. 2 – Všeobecné obchodní podmínky služeb jazykové školy ze dne 25. 5. 2018

Příloha č. 3 – Plná moc

V Praze dne 29.8.2019

2.9.2019

.....  
Skřivánek s.r.o.  
Mgr. Tereza Najberková

.....  
Ústav zemědělské ekonomiky a informací  
Ing. Štěpán Kala, MBA, Ph.D., ředitel